

Germany-Jena: Tramline
OJ S 217/2023 10/11/2023
Contract award notice – utilities
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Jenaer Nahverkehr GmbH
Postal address: Keßlerstraße 29
Town: Jena
NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt
Postal code: 07745
Country: Germany
Contact person: Stadtwerke Jena GmbH
E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telephone: +49 3641/688-340
Fax: +49 3641/688-345
Internet address(es):
Main address: www.stadtwerke-jena.de

I.6. Main activity

Recreation, culture and religion

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Lieferung Weichen und Schienen, Jena, Naumburger Straße

II.1.2. Main CPV code

34941300 Tramline

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Lieferung von Weichen und Schienen für die Gleisrekonstruktion und Haltestelle in der Naumburger Straße in Jena.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 563 000,16 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

34941800 Railway points

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: 07743 Jena

II.2.4. Description of the procurement

Die Lieferung umfasst:

- zwei Weichen (W16 und W 17) EW 60R1-50-1:10-R,
- ca. 120 m gerade Rillenschienen 60R1,
- ca. 310 m gebogene Rillenschienen 60R1,
- ca. 70 m gerade Rillenschienen 55R1,
- ca. 520 m gebogene Rillenschienen 55R1,
- ca. 850 m gerade Vignolschienen 49E1,
- ca. 780 m gebogene Vignolschienen 49E1,
- 4 Stück gerade Übergangsschienen 60R1/49E1 mit Längen L = 12.000 mm
- 4 Stück gerade Übergangsschienen 60R1/49E1 mit Längen L = 7.500 mm

Neben der Erstellung der entsprechenden Pläne und Zeichnungen gehört die Einbaubetreuung zur ausgeschriebenen Lieferung. Diese Leistungen werden mit den entsprechenden Pauschalen vergütet.

Zum Lieferumfang gehört der Transport sämtlicher Anlagen und Schienen bis zu Einbauort einschließlich Abladen. Das Hebezeug wird durch das Gleisbauunternehmen gestellt.

Sämtliche Aufwendungen, die zum Transport zum Einbauort notwendig werden, sind in die Einheitspreise einzurechnen. Der Transport sowie die Liefertermine sind mit dem Auftraggeber und dem Gleisbauunternehmen abzustimmen.

Sämtliche Schienen in den Weichen sind als Rillenschienen, Profil 60R1, mit der Güte 290 GHT-CL oder gleichwertiges auszuführen. Dieser Werkstoff ist ohne nennenswerte Vorwärmung wie Stahlsorte R220G1 aufschweißbar, hat jedoch ein Verschleißverhalten mindestens wie R260 oder besser. Der Lieferant hat sein Werkstoffkonzept durch Testeinbauten/Referenzeinbauten zu belegen, insbesondere das bessere Verschleißverhalten im Vergleich zu Schienen im Werkstoff R200 bzw. R220G1. Schweißempfehlungen und Beispiele sind vom Lieferanten beizustellen.

Zur Minimierung der Einbauzeit sind die Weichen komplett verschweißt zu liefern.

Die Weichen sind auf Hartholzschwellen der Größe 1 verschraubt zu liefern. Die Schwellen und das Befestigungsmaterial für die Weichen gehören zum Lieferumfang.

Die beiden Weichen sind mit eingebauten und komplett betriebsbereiten Umstellsystemen sowie den Weichenheizungen (Kammerheizung mit Schutzkasten, Schutzrohr und Heizstab mit Steckanschluss) zu liefern.

Die gesamten Anlagen sind streustromisoliert herzustellen.

Zur Minimierung von Einbaurisiken sind alle Weichen vollständig beim Hersteller komplett auszulegen.

Die Schienenstöße sind mit 0 mm Stoßlücke auszulegen. Technologisch bedingt entstehende Stoßlücken, bei Baustellenschweißstößen, sind durch Abstandshalter auszufüttern. Über Körnerschläge (Abstand 1,00 m) sind die Stoßlücken zu dokumentieren.

Die Schienen sind in den entsprechenden Gleisradien und in verschiedenen Längen zu liefern. Schienenanschlusskästen, Gleisentwässerungskästen, Iso-Klemmen, Rippenplatten u. dgl. und die Schwellenkonstruktionen sind nicht Bestandteil dieser Lieferung. Die Montage erfolgt durch das Gleisbauunternehmen.

Sämtliche Anlagen sind in Betriebssystem S für Straßenbahn mit 1000-mm-Spur (Messebene 10 mm unter GFT) zu fertigen.

Grundsätzlich gelten die VDV-Richtlinien und Zusatzrichtlinien in neuester Fassung.

Die Weichen, Kreuzungen und Zungenvorrichtungen müssen unter Berücksichtigung der TL, SpR und VDV-Richtlinien gefertigt werden.

Eine sichere und verschleißarme Spurführung ist im Rahmen der Spurführungsrichtlinien (SpR) und deren Ergänzung unter Berücksichtigung der relevanten Fahrzeugdaten, die bei Bedarf vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden, sicherzustellen.

Um die Schweißungen zu minimieren sind die beiden Übergangsschienen des stadtauswärtigen Gleises gemeinsam mit der Weiche W17 herzustellen. Dabei werden Schweißungen zwischen den Stationen 0+028,612 und 0+031,612 nicht zugelassen. Das gilt auch für technologische Schweißungen.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 058-171007](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

Lieferung Weichen und Schienen, Jena, Naumburger Straße

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

17/05/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: voestalpine Turnout Technology Germany GmbH

Town: Dresden

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Postal code: 01159

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 563 000,16 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Postal address: Jorge-Semprún-Platz 4

Town: Weimar

Postal code: 99423

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telephone: +49 361/57332-1254

Fax: +49 361 / 57332-1059

Internet address: <http://www.thueringen.de/th3/tlvwa/vergabekammer/>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,

2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat,
 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat,
 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird.
- Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

VI.5. Date of dispatch of this notice

06/11/2023